

LƯC TÂN VĂN

A LOUER

A LOUER

Table with columns for rental details (GIÁ BẢO, ĐỒNG PHÁP) and prices (12300, 6.50, 3.50, 0.65).

NHỰT-BẢO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHẬN: NGUYỄN-VĂN-CỬA • CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGŨ • Địa chỉ: LUCIINH-SAIGON

Real estate advertisement with 'A LOUER' and 'Régist. Legal' stamp.

TÔN CHỈ CỦA PHẬT-GIAO

Ngày nay mới biết đạo Phật từ-bi, cơ-bố-lịch cho nhân-loại. Phật tổ giảng-sanh trước thế-kỷ 400 năm...

Đẩy tài những gì cái trang

Đời càng nôm mình đũa-bà đũa (ta càng cái cách, nước lớn em tinh con gái trong sự lợi cái trang. Ôi! Khuyết lực thời sinh diệt thay!!!

MỘT CÁI TÀI-NGUYÊN

Việc nuôi tam tài nam-kỳ (Tiếp theo) Bấy giờ đến lúc nói tới con tằm và cách sanh-trưởng của nó.

ĐIÊN-TÍN

ĐIÊN-TÍN ĐÔNG-PHÁP (Hôm bữa 17 Juillet, quan Khâm-sứ Jaconelle...

XO AN-ĐỘ, THUỘC-ĐỊA CỦA ĐÔNG-PHÁP

XO AN-ĐỘ, THUỘC-ĐỊA CỦA ĐÔNG-PHÁP (Rangoon. - Ông Anand ở Vaireat, đi xe hơi, phải đi lại liếng, chưa khởi hành. Không có ai hỏi ông từ giờ thành Rangoon trước khi bắt đầu).

HỘI TUYÊN-CỬ

HỘI TUYÊN-CỬ (Phía Annam tuyên chọn 1 tên: MM. Lâm-quang-Tý, Nguyễn-văn-Thảm)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG (Nhận tiền liên giới vô số tiết kiệm bằng bạc Đông-pháp hay là tiền quan Langsa, cho lợi 5% mỗi năm).

HỘI TUYÊN-CỬ

HỘI TUYÊN-CỬ (Phía Langsa tuyên chọn 6 vị: MM. Bazé (Georges), Gagnier (François)...

TIỀN CÁN BÀ

TIỀN CÁN BÀ (Phía Annam tuyên chọn 1 tên: MM. Lâm-quang-Tý, Nguyễn-văn-Thảm)

Phụ lục: Danh sách các bài báo, tác giả, và thông tin liên lạc.









ĐẠI-HÁPH CÔNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

TỰ-DO - NHƯ-ĐƯỜNG - ĐÔNG-ĐÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RACH-GIA

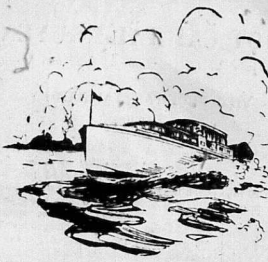
YẾT-THỊ - Đem tin thượn mới đất nhà-nước.

TÊN họ, họ tên và số nhà số	chức vụ	địa	đ	đ	đ	đ	đ
Tailhandier	Vinh-phong	60c	60c	60c	60c	60c	60c

VIỆC TRANH CẢNG VÀ KÈU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 9 lời nghị định ngày 19 Septembre 1926, ai có tranh chấp điều chỉ thì nói trong kỳ hai tháng, kể từ ngày giao yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biên chủ tỉnh Rachgia.

Pour le Gouverneur et p. o. Rachgia, le 31 Mai 1928. L'Administrateur, Signé: ILLISIBLE.



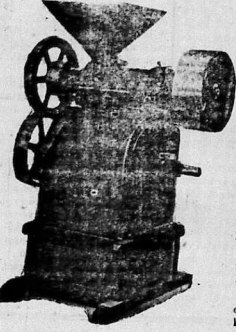
ALLO! ALLO! HAY CHO TÔI BIẾT CÒI HANG NAO MA BAN MAY TỐT HON HÉT Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt lắm đó. XÝ CÔNG LÀ HÀNG: SALON NAUTIQUE Môn bãi 460, đường Paul Blanchy, SAIGON

MUON SANH LỢI NHIỀU

NEY ĐẾN TẠI HÀNG:

Comptoir auxiliaire de commissions et de Représentations 109, Boulevard de la Somme - SAIGON

Bên hiệu bán rộng các hiệu máy danh tiếng có hoàn-cầu. Để ít tốn hao mà giá lại ít.



Máy xay lúa đã hàng-gạo không nát. Máy Moier AMADOU chav it tên đầu. Máy đèn đén chầy bằng dầu lửa. Máy làm gạch, nước đá, bơm (pompe) nước. Máy tàu hơi, máy lèn tam bản v. v. Còn nhiều thứ máy khác không viết. Bên hiệu: Có xưởng đóng tàu hơi Caro's automobile kho g đầu tiên sinh. Những tay thợ đều là người chuyên môn bên Pháp-quốc. Còn máy móc có quan Béc-vét kiem xét kỹ càng.

Xin gửi thư thường nhứt về M. le Directeur du Comptoir auxiliaire de Commissions et de Représentations để có thể trả lời lập tức.

RƯỢU PIPPERMINT



ĐỒI CHO ĐƯỢC HIỆU GET!

Rượu này uống mỗi khi khát nước và tiêu. Làm dịu cơn đau dạ dày.

ĐA CHỨA NƯỚC CREAMES BAY-HÀNG Pha lộn với nước, rượu Bút-Bà Pippermint, uống lấy nước mà làm. Hàng cất ra từ năm 1798 GET FRÈRES & THANH REVEL (Tiểu Đức-Gierson)

Sách in rồi lần thứ nhì

Bách-Phân Luật-Giải

5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ này có thêm 50 cuốn mới trong sách này: nói về luật mới đời vua Bách-phân, về con niệm giáng trần, lại về cách phạt Bách-phân không đúng giá hay là đầu giá. Ai muốn mua là do một cách sách trong tập-đầy, đều có trả bán là: 1 \$00 mỗi cuốn. Ai muốn mua gì, bản lại thì tốt nhất cho như sau: 50 cuốn tập xuống trừ hai-hàng: 20/; 51 cuốn tập lên: 30/; (Không dám nhận cách lãnh hóa giao ngân). M. BANG-BÀ PHO Sog-như gười: Bách-Phân-Luật-Giải Vinhkiang

NỘI HÓA

Tại tiệm tới có bán: Cúp trắng, trà Huế Lãithien, nước mắm Liên-Thành, nước mắm Phú-quốc, (tính 1 \$70 về lítre 0 \$70, về nhỏ 0 20) thuốc rượu Thiên-thời rồi thảo hươu, dầu Côi-la, BÔI Long-xuân, Saven Hô-Vinh, bánh Quốc-Nô, nước gừng sơn đỏ. Xin mời quý ông qui về đến mua giúp, ác được lòng. Có người đem đến nhà. NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG, 88, Rue Lagrandière Téléphone 638

NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG, 88, Rue Lagrandière Téléphone 638

TỰU TRƯỞNG

NGÀY 1<sup>o</sup> AOUT 1928

Đầy thì hàng-áp

lưu-học và

su-học.

Kỳ tự

trường lợi sẽ

âm dần (1 tu 10)

Có các-viên hành

ngành 10 15 em 12

Reynaud NGUYỄN-VĂN-NGU

10, rue de Metz, 10

Kỳ tự

trường lợi sẽ

âm dần (1 tu 10)

Có các-viên hành

ngành 10 15 em 12

Reynaud NGUYỄN-VĂN-NGU

10, rue de Metz, 10

Kỳ tự

trường lợi sẽ

âm dần (1 tu 10)

Có các-viên hành

ngành 10 15 em 12

Reynaud NGUYỄN-VĂN-NGU

10, rue de Metz, 10

Kỳ tự

trường lợi sẽ

âm dần (1 tu 10)

Có các-viên hành

ngành 10 15 em 12

Reynaud NGUYỄN-VĂN-NGU

10, rue de Metz, 10

Kỳ tự

ISÁCH CỦA NGUYỄN-THANH-KHIEP

M. Nguyễn-Thanh-Khiết mới ra một cuốn sách luật, bằng chữ quốc-ngữ sách ấy bán tại nhà Mạc-Thanh-Thi-Mân ở tại chợ mới Saigon (dường d'Espagne số 186). Giá mỗi cuốn 1 \$80. Ai mua tại Saigon, M. Khiết bớt cho 0 \$30.

Người nào có lòng mua sách của M. Khiết xin gửi mandat-poste 1 \$30 cho M. Nguyễn-Thanh-Khiết 79 Rue Lagrandière Saigon; người mua khỏi chịu tiền gửi sách.

M. Khiết không bán chịu và không bán contre-remboursement vì bởi có đồng bào như là.

Xin người lãnh sách bán cho M. Khiết bán theo giá của M. Khiết định trong lời rao này.

Cám ơn

ĐÂY BANG

Cho các Viên-quan

Bên-Hiệu có tiếp ứng bán Pháp mới (đầy) bằng các thứ: dây, dây (chârpas) cho vào quan như: Đệ, Phó, Huyện, Cai-đồng (lực-ghe), bang-chi, bang-bi, Hội-đồng-địa-bat, và Ban-biên-Phủ-đồng. Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thời tiền bạc-Hiệu của các quý ngài nào sẽ cần dùng thì viết thư lên cho Bên-Hiệu mà hỏi giá, Bên-Hiệu sẽ hồi âm cho quý ngài biết. Nếu chăm về Bên-Hiệu bán bất thời phải đợi có năm hai tháng nữa bên Pháp mới có gửi qua thì em. Xin quý ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CỬA 13, rue Lurien-Mossard, SAIGON

Hãy hút thuốc

JOB

Khả minh ảnh phiếm

ảnh nghiệp công-ti

khả sự

Ông-ti không tài thiết lập nhà hát cảnh tại Thượng-Hải gọi bằng Tổng-bàng tại Việt-lập nhà hát nhành trong các xã thượng mới, gọi bằng phân-hàng, chuyên chế về sự hình ảnh ảnh phiếm; là nghề hát bóng của Trung-Hoa.

Từ năm người đến nay, Công-ti thiết lập phân-hàng tại Nam kỳ, đã hiện mang lương hát rất đẹp biệt, như: tượng, bàn-từ-động; Mỹ-nhơn-khí; Bạch-phân-động v. v. Máy lập tượng là kỹ xảo không cùng, bên đây sẽ dần dần hoàn thành tất cả, nay lại sự rộng thêm về sự ảnh phiếm định nghiệp, có máy đèn son đây:

1. Các thứ máy hát mới đem tới, đầu có chữ An-nam và chữ Quốc-ngữ, nói rõ sự tích trong các lớp làng, đã có cớ như chúng đờ hươ.

2. Công-ti đã thỉnh được một thứ máy g hát có thanh âm là máy hát của một vị khoa-học chuyên gia mới hiện Hàn-cảnh-hồ Béc-ai. Chưa định kỹ tên nào, sẽ chờ máy hát ấy qua An-nam, để cho chú vị thêm rộng kiến thức hơn khi trước.

3. Công-ti có dự bị các thứ máy hát nhỏ, chế tạo kiểu mới, giá tiền cho mượn rất rẻ, để mở rộng định nghiệp trong g định, và giúp sự hoàn lập trong g định.

Chức vị có H-riên đã lâu, hay là hiện đương lập hi-viên cách mới, như muốn cần dùng máy hát bóng của Công-ti chúng tôi, hoặc thường nghị là gửi, hoặc thường nghị hiệp tác, thời tại Chuy-lam, đương Văn-Nam (Quai Yun-Nam số 31) thời Công-ti chúng tôi rất hoan nghinh và cảm tạ.

KHAI MINH ẢNH PHIỂM, cũn-bách.

BÁN ĐỒ THỨ KIẾN CON MẮT BÁN CÁC THỨ ĐỒ ĐÒM: Còi xa, còi gần, còi ra lớn, kiến hiện-vi v. LUNETTIERIE MY-KHOUAN 221 21 Rue des M. rixes - CHOLON Ngay xa xe-điễn giữ-Chợ-Lớn

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị BINH TIÊM LA Uống thế khỏi chích thuốc Thước viên (Khối lập phệ) SYPHILIS SIGMARGYL Laboratoire Chimico-Therapeutique, 2 Place du Theatre Francais, PARIS, et toutes Pharmacies

SẠP MỠ C Ba PACHOD Frères & C. Lvon

HỆ MUA ĐAO THÌ PHẢI CỎI CHO CÓ CON ĐÁU NÀY khác vào lưỡi dao th mới thiết là dao tốt Dao mà thì thiết là bản PACHOD Frères & C. - Lvon

HỒI-ĐÔNG-BÀO! HÃY MUA MÀU VỊ NGHĨA VỤ VỊ QUYỀN-LỢI MÀ ĐỒ HỮN BÀN VÀI CỦA M. FRANÇOIS SỰ TỐ CHỨC. Xin viết thư ngay cho M. François Sự chủ lĩm hội soạn ở 76, Rue Vannier Saigon. Xin chú máy có phân một có phần là 20 \$ 00.

TIRAGE 5.000 EXEMPLAIRES Le Gérant: LAM-VAN-NGU

Signature and date: Saigon le 26 mai 1928

IMPRIMERIE DU LUCIEN T. VAN Directeur-proprétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT 13, Rue Lucien Mossard, Saigon.



HÃY CHO CON TRẺ DÙNG VẬT THỰC RẤT QUI là sữa đặc có đường hiệu

NESTLÉ

.CON CHIM.



Kinh cương qui vị định rõ: ĐAI-ICB lại con đường Thủy-bình số 383-385 Cholon là một nhà trẻ rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu D.I.C. MALBRUGH AUTOMOTION TALBOT giá rẻ hơn các nơi.

Đàn SUCCÈS đã sửa, tạo và đi bán rất tiện, sáng không hiện đàn nào sánh kịp.

Trò: Đủ đủ phụ tùng xe-máy, đủ đủ phụ tùng đàn SUCCÈS tất máy mài xe-kéo, xe-hơi và bơm xe-hơi.

Kinh mới qui vị Lạc-châu chữa có, bán rất rẻ, vì có lợi nhiều lắm.

Hàng gì theo cách lĩnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vì sao sẵn lòng chấp có, xin ghi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo

ĐAI-ICB, 383-385. - rue des Marins. - Cholon

Xã-hội tiên thuyết

Học-sanh hiện hình

(Dịch chuyện Tàu)

HỒI THỨC TU
Đoạn A-Xuân báo cứu đã xong, chưa trở vào Học-Vi-a, chẳng ra rầy...

Khi hai cô từ tay cái khăn dưới ghế, liền cúi mình tạ ơn thầy mào, rồi ra khỏi lâu của đàn ông, chờ không phải của mình thì, hai cô ngó nhau ai...

MÁY CHẠY

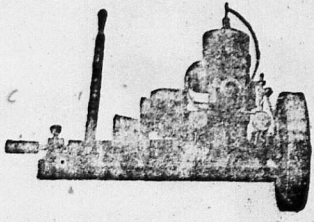
ĐUỐI NƯỚC

HIỆU:

L. L.

57 và 10

MÀ LỤC



Kiểu RIENG ĐỂ CHO TẠM BẬY CHẠY MÁT

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy đo tại

A.C.R.I.C.

3 B4 N. 10 DOM

SIROP AKKER advertisement featuring an illustration of a man and text describing the syrup's benefits for various ailments.

Carreaux et Moïques advertisement for a tile and ceramic factory in Saigon, listing products and contact information.

Crème Simon advertisement featuring an illustration of a woman and a product jar, describing its skin benefits.

Rhum Mana advertisement for a medicinal liqueur, listing its ingredients and health benefits.

TRẦN-SÔNG-BÌNH
Đức-Tri-Thệ dục hội:
Mở cửa xó số 10.
Ai người yêu mến nước?
Xin có sức giùm cho.

Flogaline advertisement featuring an illustration of a product bottle and text describing its medicinal properties.

Thuốc Pepto-Kola Robin advertisement for a digestive aid, listing its ingredients and benefits.



# CÁO-BẠCH

## NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

ở Văn ông NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG



Thờ đầu Merthe thuốc này của Đôn-đương chỉ ra phát bỏ trắng công hiệu như thần, khắp sa hoàn-châu thấy đều biết danh. Ngày trước những loa sa nhân hậu, Đôn-đương dùng cả hai thứ chè: chè Tàu và chè quốc-ngộ, sau nhận ra Đôn-đương có lấy thuốc một tiệm ngạnh ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đôn-Đồ hiểu mà đúng, nên có thêm một mặt thư chữ Đôn-Đồ nữa. Vì vậy e lạc-chủa chữ quốc-từ thấy lạ mà nghĩ ngờ, nên Đôn-đương có lấy lời lả óa, chỉ xin chữ viết cho. Như có mua dầu xin có nhìn cho kỹ nhãn hiệu ông Phạm mới thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG  
ở tại Quảng-dông tỉnh thành đường Đại-tân,  
môn bài số 145, 147 và 149.

Thăm ông ở tại Nam-b, CHOLON đường Cantoo số 47 và ở tại NAM-YANG (PROMPHEN) đường PRAIRE số 82.

BỘN-DƯỢC-PHÒNG.

Chuyên môn chữa các...

# HÀNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KẾ NGHIỆP CHO HÀNG  
ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON  
1, Rue d'Agou. - Saigon



Hàng làm gạch bông và gạch  
băng xi-măng cán đá cẩm thạch  
đủ thứ màu xinh đẹp và chắc  
đủ dùng.

Nội Đôn-Pháp duy có một hãng này  
biết cách làm gạch theo kiểu cách  
kiêm-thời và máy móc làm gạch cũng  
đều là do tân chế.

NHÂN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG  
CỦA BỜN-HÀNG

# SÁCH NGOÀI BẮC

- Quốc văn trích diêm 08 88
- Tiếng gọi dân 00 40
- Đại Việt địa dư 00 80
- Lương nh như gia huấn 00 10
- Kiểm cổ cách ngôn 00 40
- Trăm bài tính số 00 10
- Thế lực khách trú và vấn đề dân vào Nam kỹ 1 00
- Tinh thành thực của người Nam 00 18
- Từ thông cáo toàn quốc 1 cụ Phan-bội-Châu 00 10
- Tuyên cáo Quốc dân 00 10

CÓ BÁN TẠI:  
Imprimerie, Librairie de l'UNION  
13 - Rue L. Meassard, Saigon



# VIN-TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thờ thuốc rượu này là vị đại bổ gan cả công  
trên kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều  
uống được cả. Nhưng kẻ tuốt cho khi lực suy giảm  
mới thấy ngay xuân đã thần môn, hệ ống rượu  
này sẽ, thì đi đặng cả, lần thành đồng, mới máy  
tuốt để coi như trẻ, ki mừng hơn xưa.

Còn con thì liệt huyết, đơn bà mất máu, có  
huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao lãn tinh thần,  
hệ ống rượu này vào thì mạnh mẽ làm đẹp, da mới  
đỏ hồng, tinh thần tươi kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trở bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marine  
số 190-192, Cholon.

Depôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-  
192, Rue des Marins, Cholon.



# Xà-phòng Cadum

Một thứ xà-phòng tinh hảo mà  
không có chất rât da như xà-  
phòng Cadum rất cần để giữ  
vệ-sinh cho người da.

Dùng nó lợi của lợi nư, vì  
ràng nó không thấm nước, nó  
khô mặt cho nên dùng được đến  
hết, không phải phạm chất nào.

# YATRENE 105

Thuốc trị bệnh kiết.

Bảo chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ  
thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.  
Sức thuốc này uống nó thì thấy mau hết hẳn hoi.  
Độc quặng trong cõi Đôn-Pháp

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.  
Ở ngang nhà hát Tây Saigon.

Pharmacie Principale  
L. SOLIRÈNE  
Rue de Cantele, SAIGON

assainit la maison  
chasse les insectes  
détruit les microbes.

# TÂY SẠCH ỤẾ TRƯỚC

giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÀ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là: 0850

# Phải ngừa thuốc giả

Tinh khí là với lực-chiến cả yếu đuối... phải các thứ thuốc Cao đơn  
truyền an, của Đôn-đương đều là thuốc của ông lương-y VITÈ-SANI bên  
đơn ra công rớt lực của thứ được rồi vậy dân sau, mà chế luyện cho  
được tinh thần lên mới, rồi mới đem ra mà  
cùng giúp đỡ dùng hình ống phải máy  
làm kỹ hậu. Xem nay cứ sống mạng  
người tây có ngày muốn mà kíp, khắp cả  
hoàn cầu thấy đều xưng danh tụng, thiết  
đôn-đương mừng công-đức rất chi.



Chẳng cần nói đây lại có kẻ gian mô giặc đả  
lời, ở đặng kíp đến hơn hai mạng, nên nó dùng  
các thứ thuốc rât xấu hơn mà chế ra các thứ  
còn độn-đương-ân rồi nó nhái thờ như NHỊ-  
THIÊN-ĐƯƠNG nhĩa (THIÊN... ĐƯƠNG)  
hau (TIÊN... ĐƯƠNG) vãn vãn... nó làm  
những bao những... những gói giống rớt  
như của Đôn-đương... mà g'ưi bán khắp nơi  
cùng hâu xem cho kỹ thì biết biết giả chon.  
Vuy ở này sau vãn-đơn có mua thuốc của Đôn-đương thì phải nhìn cho  
kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG, và hình ống phải máy mới khỏi lầm  
g'ưi giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG  
88 Rue de Canton 58 CHOLON  
Chai nhơn cần cẩu

THUỐC HIỆU:

# Capsules de Santal Salolé Thomas



Khi trước ông Lương-y Midera  
có chế một thứ thuốc hiệu là Đôn-  
phương Thiên-trước Santal Citrin  
linh.

Trong tờ «Times» báo tháng Jun  
năm 1905 (trước /hà 571, ông lương-  
y ông có làm một bài điện-thuyết như  
này:

Thuốc này hay hơn thuốc Capahu  
& Cubèbe uống nó rõ lợi mà mùi  
thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng  
không phải ti, uống nó rồi cái mùi  
nước đái phải khác xa về trong vài  
ngày sẽ thấy biến nghiêm nh.

Thứ thuốc Salol các g'ien đ  
dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống  
nó vào thì lợi thấy rõ thên.

Trong thứ thuốc hoàn này có nh  
vị Salol nào trong Santal' làm cho  
cho hai vị thuốc nhấc làm một, mà  
trợ lực đương càng là đ' đ' đ' đ' đ'  
ra trắng kiện.

Thuốc này để uống lin, h' eo  
vung rồi thì mau thào.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám bình cho từ  
mười bình thì chắc lành bình hoi,  
bất kỳ là mới gì phải mạnh róc.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là báo chế  
1905 tức là 1-1-1905, ngày 06 thì hội Tây Saigon số 82

# THỜI-SỰ CÀM-NANG

1928

ĐÀ XUẤT BẢN

Giá mỗi cuốn..... 2560  
Út xa tiền gửi..... 0 88

Thờ và Mandat gửi cho:  
Imprimerie de l'UNION. - Saigon

# VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hữu hạn vốn 250,000 đ'na bạc

Công ty làm những việc kể ra sau này:

- 1- Lành tiền đem gửi kh'ng hàng kỳ bằng bạc Pháp hay là tiền quan  
Lanxơ, cho 4 % lợi mỗi năm; (4%)
- 2- Lành tiền THIỆT-HIÊN cho 5 % lợi mỗi năm; (5%) (thờ nhiều công nhân)
- 3- Lành tiền đem gửi cho hàng Kỳ, cho 6 % lợi mỗi năm; (6%)
- 4- Bàn chỉ phiếu (cheques) và gửi tiền qua Đại Pháp bằng đây-thẻ hay là  
gửi thờ Lưu-trun (transfers par câble ou par courrier);
- 5- Cho vay lãi chích;
- 6- Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à  
l'étranger).

CÔNG TY VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sản lập mà chỉ có cho công-bang chung là  
biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà đ'ng hàng môn cần dùng  
Ông H'au-đinh-Kh'au, N'huệ, chủ ở Gò-gang, Đ'nh-b'ng H'au-tr'ng;  
Trần-trình-Tr'ch, ở N'huệ-ph'ng B'oc, Ch'nh H'au-tr'ng Đ'nh-Tr'ng;  
Nguyễn-V'ng-V'ng, H'au-Tr'ng Thành-phố S'at'co, Phó H'au-tr'ng;  
Nguyễn-V'ng-G'au, ở Ch'nh nh'au, Quận H'au-tr'ng.

SOCIÉTÉ ANNAMITE DE CRÉDIT  
54, Rue Pellerin

Đại-thẻ số 748. Tên đại-thẻ: CREDITANA

# TỬ SÁT HIỆU

## «NUGUE» và «GILLOT»

Các vị phú-giả ở Lục-Châu muốn ở an yên đ'nh, khỏi lo  
trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tử-sát hiệu «NUGUE»  
hoặc hiệu «GILLOT» đ'ng cột vạng bạc thì chắc chắn r' công.  
Nhưng tiền tử-sát này làm tại bên Pháp-Quốc, cả công đ'  
rồi cũng đều không là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong cơn  
h'au ho'ng-r'ng khỏi lo đ' đ' đ' đ' đ' đ'. Xin mời đến  
xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý một ở Đôn-Pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine  
Hàng-nhánh ở: Saigon, Pnompenh,  
Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy,  
Thaibinh, Yunnanfoou,  
Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang,  
Donghoi, Thuxa.

# C. J. BONNET



HÃY HAI CHO ĐANG CÁI HỀNH  
NGƯỜI LỢI NGỰA NÀY  
KHU CHỢ TÊN NGỰA SAIGON